

microlife®



NEB210

Інгалятор компресорний
Microlife

IB NEB 210 UA-V3 3722
Revision Date: 2022-09-05



Виробник: ShenZhen Bi-rich Medical Devices Co., Ltd.,
The 1st building of No. 10, Xinqiao GangZai Road, Xinqiao Street,
Bao'An District, 518125, Shenzhen City, Guangdong Province, P. R. China /
Шеньчжень Бі-Річ Медікал Девайсес Ко. Лімітед, Зе 1й білдінг оф No. 10,
Ксінкяо ГангЗай Родд, Ксінкяо стріт, Бао'Ан Дістрікт, 518125, Шеньчжень
Сіті, Гуангдонг Провінц, П.Р.Китай, для Microlife AG (Eспенstrasse 139,
9443 Widnau, Switzerland) / Мікролайф АГ (Еспенштрассе 139, 9443 Віднау,
Швейцарія) www.microlife.ua

Імпортер: ТОВ «ТОРГОВИЙ ДІМ «ВЕГА УКРАЇНА», вул. Шевченка, буд. 17,
м. Дніпро, 49044, Україна.

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «ТОРГОВИЙ ДІМ «ВЕГА
УКРАЇНА», вул. Шевченка, буд. 17, м. Дніпро, 49044, Україна, тел.: (0562)
36-77-58, office@vega-healthlife.com, www.vega-ukraine.com



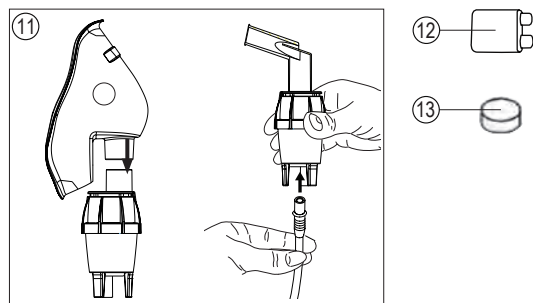
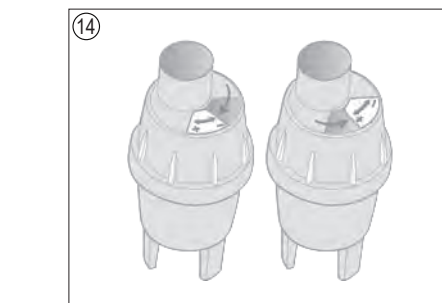
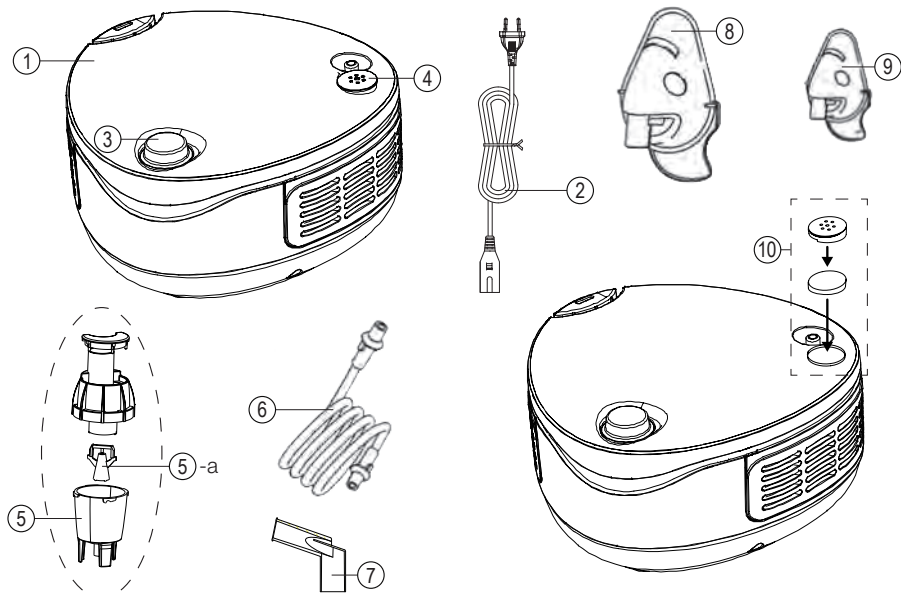
Distributor
Microlife AG
Eспенstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

CE 1639

EAC



UA.TR.121



- Переконайтеся, що перемикач ВКЛ./ВИКЛ. 3 встановлено у позицію «л».
- Переконайтеся, що прилад використовується згідно з обмеженнями експлуатації, що вказані у інструкції (30 min (хв) ВКЛ./30 min (хв) ВИКЛ.).

Прилад працює погано або взагалі не працює

- Переконайтеся, що повітряна трубка 6 правильно під'єднана з обох сторін.
- Переконайтеся, що повітряну трубку не стиснуто і не зігнуто, що вона не є забрудненою або заблокованою. При необхідності замініть повітряну трубку.
- Переконайтеся, що розпилювач 5 повністю зібрано та головка випарника належним чином встановлена та не заблокована 5-а.
- Переконайтеся, що у ємності приладу наявний медичний препарат.

7. Технічні характеристики

| | |
|---|----------------------------------|
| Модель: | NEB 210 |
| Тип: | BR-CN188 |
| Характеристики аерозолію відповідно до EN13544-1:2009 на базі схеми дихання дорослого з використанням Натрію Фторид (NaF): | |
| Швидкість розпилення: | 0,4 ml (мл)/min (хв) (NaCl 0,9%) |
| Вихід аерозолію: | 1.1 ml (мл) |
| Швидкість виходу аерозолію: | 0.13 min (хв) |
| Остаточний об'єм: | ≤ 0.5 ml (мл) |
| Розмір часток (ММАД): | ≤ 2.08 μm (мкм) |
| ГСВ (геометричне стандартне відхилення): | 1.87 μm (мкм) |
| RF (% вдихуваних часток, 0.5 - 5 мкм): | 95.8 % |
| Діапазон великих часток (> 5мкм): | 4.2 % |

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Максимальний тиск повітря: | 2.41 bar (бар) |
| Робочий повітряний потік компресора: | 5~8 L (л) / min (хв) |
| Рівень акустичного шуму: | 51.5 dBA (дБА) |
| Джерело живлення: | 230V (В) 50 Hz (Гц) змінного струму |
| Потік: | ≤ 700 mA (мА) |

| | |
|-------------------------|---|
| Довжина шнуру живлення: | 1,5 m (м) |
| Об'єм ліків: | від 2 ml (мл) до 6 ml (мл) |
| Режим роботи: | 30 min (хв) ВКЛ./30 min (хв) ВИКЛ. |
| Умови застосування: | від +10 °C до +40 °C відносна вологість у межах 10 - 95 % 700 - 1060 hPa (гПа) атмосферного тиску |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Умови транспортування та зберігання: | от -20 °C до +60 °C відносна вологість у межах 10 - 95 % 700 - 1060 hPa (гПа) атмосферного тиску |
| Вага брутто: | прибл 1200 g (г) |
| Розміри: | 160 x 161 x 90 mm (мм) |
| Клас захисту: | IP21 |
| Відповідність стандартам: | EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11 |

Очікуваний строк служби виробу (з моменту продажу виробу споживачу): 1000 годин





Клас безпеки II пристрою згідно вимог захисту від ураження електричним струмом.




Розпилювач, мундштук і маски є виробами типу BF.

⚠ Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

Сповіщайте про будь-які серйозні інциденти, пов'язані з пристроєм, травмами або нещасними випадками відповідні органи влади у своєму регіоні та виробника або авторизованого представника в ЄС (EC REP).

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 28.04.2022 р. Редакція №1.

- Використовуйте усі комплектуючі частини, включаючи насадку для носа **12**, так як це прописано Вашим лікарем.
5. Під час інгаляції, сядьте прямо і розслаблено за столом, а не в кріслі, щоб уникнути стиснення ваших дихальних шляхів і не знизити ефективність лікування. **Не можна лежати під час інгаляції.** Зупиніть процедуру, якщо Ви почуваетесь недобре.
 6. Після завершення часу інгаляційної процедури, встановленого за вказівками Вашого лікаря, виключіть прилад, встановивши перемикач ВКЛ./ВИКЛ. **3** у позицію «О». Від'єднайте прилад від мережі живлення.
 7. Звільніть ємність розпилювача від залишків ліків. Проведіть очищення приладу, як це вказано в розділі «Очищення та дезінфекція».
-  Цей прилад призначений для періодичного режиму роботи: 30 min (хв). УВІМК / 30 min (хв). ВИМК. Вимкніть прилад через 30 min (хв). використання та зачекайте 30 min (хв). перед початком наступної процедури лікування.
-  Пристрій не потрібно калібрувати.
-  Забороняється вносити модифікації в пристрій.
- #### 4. Очищення та дезінфекція
- Ретельно очищуйте всі компоненти приладу, прибираючи залишки медичних препаратів та можливі домішки, після кожної лікувальної процедури. Використовуйте м'яку суху тканину з неабразивними очисниками для очищення компресора.
-  Переконайтеся, що внутрішні частини приладу не контактують з рідиною і що шнур живлення відключений від джерела живлення.
- #### Очищення та дезінфекція аксесуарів
- Уважно читайте інструкції з очищення і дезінфекції аксесуарів, оскільки вони дуже важливі для успішного виконання терапії приладом.
- #### До та після кожної процедури
- Розберіть розпилювач **5**, повертаючи за годинниковою стрілкою, зніміть кришку та дістаньте конус для розпилювання ліків. Промийте всі компоненти розібраного розпилювача,

- ротевий мундштук **7** і носову насадку **12**, використовуючи проточну воду; занурте в киплячу воду на 5 min (хв). Знову зберіть компоненти розпилювача і під'єднайте до повітряної трубки, включіть прилад і дайте йому попрацювати 10-15 min (хв).
-  Промивайте маски та повітряну трубку теплою водою.
-  Використовуйте тільки холодні дезінфікуючі рідини згідно з інструкціями виробника.
-  Не кип'ятіть та не автоклауйте повітряну трубку і маски.

5. Обслуговування, догляд і сервісна підтримка

Замовляйте всі необхідні запчастини у Вашого дилера чи у Вашій аптеці, або зверніться до сервісного центру Microlife (див. вступну частину цієї інструкції).


Заміна розпилювача


Слід замінити розпилювач **5** після тривалого періоду невикористання, також у випадках, якщо є деформації, тріщини або коли голівка розпилювача **5-а** засмічена засохлими ліками, пилом і т.д. Ми рекомендуємо замінити розпилювач після періоду від 6 місяців до 1 року в залежності від використання.


 Використовуйте тільки оригінальні розпилювачі!

Заміна повітряного фільтра

За нормальних умов використання, повітряний фільтр **13** слід замінити приблизно після 200 годин роботи або щорічно. Ми рекомендуємо періодично перевіряти повітряний фільтр (після 10 - 12 процедур) і якщо фільтр має сіре або коричневе забарвлення, або ж мокрий, - слід його замінити.

 Не намагайтеся почистити фільтр для повторного використання.

 Не можна обслуговувати або міняти повітряний фільтр під час використання пацієнтом.

 Використовуйте тільки оригінальні фільтри! Не використовуйте прилад без фільтру!

6. Поломки та рекомендовані дії

Не вдається ввімкнути пристрій

- Переконайтеся, що шнур живлення **2** підключений до розетки мережі живлення.

- ① Поршневий компресор
- ② Шнур живлення
- ③ Перемикач ВКЛ./ВИКЛ.
- ④ Відсік для повітряного фільтра
- ⑤ Розпилювач
- ⑤-а Голівка розпилювача
- ⑥ Повітряна трубка
- ⑦ Ротовий мундштук
- ⑧ Маска для дорослих
- ⑨ Маска для дітей
- ⑩ Заміна повітряного фільтра
- ⑪ Складові частини розпилювача
- ⑫ Носова насадка
- ⑬ Повітряний фільтр
- ⑭ Регульована швидкість потоку

Призначення:

Цей інгалятор є системою аерозольної терапії для домашнього використання.

Цей інгалятор призначено для створення стисненого повітря, яке приводить у дію розпилювальну систему, що дає змогу отримати медичний аерозоль для лікування розладів органів дихання.

Група пацієнтів: виріб призначено для використання дітьми старше 2 років, підлітками та дорослими пацієнтами. Передбачувані користувачі: для використання виробу не потрібні спеціальні знання або професійні навички. Будь-який користувач може використовувати цей виріб, за винятком дітей та пацієнтів, яким потрібна особлива допомога.

Шановний покупце, Цей інгалятор є системою аерозольної терапії для домашнього використання. Цей прилад призначений для розпилювання рідин та рідких лікарських засобів (аерозолей), а також для терапії верхніх та нижніх дихальних шляхів. Якщо у Вас виникли запитання чи проблеми, або Ви бажаєте замовити запасні частини приладу, будь ласка, зверніться до місцевого сервісного центру Microlife. Ваш продавець зможе надати Вам адресу представника Microlife у Вашій країні. Або

Ви можете відвідати інтернет-сайт www.microlife.ua, де знайдете безліч корисної інформації про наші вироби. Будьте здорові!
Microlife AG

Зміст

| | |
|--|---|
| 1. Пояснення символів | 3 |
| 2. Важливі інструкції з техніки безпеки | 4 |
| 3. Підготовка й використання цього пристрою | 5 |
| 4. Очищення та дезінфекція | 6 |
| Очищення та дезінфекція аксесуарів | |
| До та після кожної процедури | |
| 5. Обслуговування, догляд і сервісна підтримка | 6 |
| Заміна розпилювача | |
| Заміна повітряного фільтра | |
| 6. Поломки та рекомендовані дії | 6 |
| Не вдається ввімкнути пристрій | |
| Прилад працює погано або взагалі не працює | |
| 7. Технічні характеристики | 7 |

1. Пояснення символів



На цей виріб поширюється дія Директиви ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричного й електронного обладнання, і він має відповідне маркування. Не утилізуйте електронні пристрої разом із побутовим сміттям. Дізнайтеся про вимоги щодо належної утилізації електричних і електронних виробів у своєму регіоні. Належна утилізація допомагає захистити навколишнє середовище та здоров'я людей.



Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію.



Виріб типу BF



Обладнання II класу захисту



Серійний номер



Номер за каталогом



Виробник



ВКЛ.



ВИКЛ.



Захист від сторонніх предметів і шкідливих впливів, обумовлених проникненням води
Авторизований представник в Європейському союзі



Дистриб'ютор



Увага



Для одного пацієнта
багаторазове використання (лише для аксесуарів)



Обмеження вологості



Обмеження температури



Обмеження атмосферного тиску



Сертифікація CE



Знак відповідності технічним регламентам



Дата виготовлення



Номер партії

2. Важливі інструкції з техніки безпеки

- Дотримуйтесь інструкцій з використання. Цей документ надає важливу інформацію про роботу та безпеку стосовно цього приладу. Будь ласка, уважно прочитайте цей документ, перш ніж користуватися приладом, і зберігайте його для подальшого використання.
- Прилад може використовуватися тільки з метою, що описана в цій інструкції. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, які викликані некоректним використанням.
- Зберігайте ці вказівки у безпечному місці для використання у майбутньому.
- Не використовуйте прилад поруч із будь-якими анестезійними сумішами, що можуть зайнятися при взаємодії із киснем або закисом азоту.
- Цей пристрій призначено для розпилювання рідких розчинів і суспензій.
- Цей інгалятор не призначений для використання в анестезіологічній дихальній системі або для штучної вентиляції легень.
- Цей прилад не підходить для проведення анестезії та штучної вентиляції легень.
- Цей прилад можна використовувати лише з оригінальними комплектуючими так, як описано в інструкції.
- Не використовуйте прилад, якщо Вам здається, що він пошкоджений, або якщо Ви помітили що-небудь незвичайне.
- Ніколи не відкривайте корпус приладу.
- До складу приладу входять чутливі компоненти, що вимагають обережного поводження. Дотримуйтесь умов зберігання та експлуатації, що описані в розділі «Технічні характеристики»!
- Оберігайте прилад від впливу:
 - води й вологи
 - екстремальних температур
 - ударів і падінь
 - забруднення та пилу
 - прямого сонячного випромінювання
 - спеки й холоду
- Дотримуйтеся вимог безпеки, які пред'являються до електричних приладів, зокрема:
 - Ніколи не торкайтеся приладу мокрими або вологими руками.

- Для роботи, ставте прилад на стійкі горизонтальні поверхні.
- Не тягніть за шнур живлення, або сам прилад, щоб витягти вилку з електророзетки.
- Вилка живлення є елементом, окремим від електромережі; вилка повинна бути доступна при використанні приладу.
- Перед тим, як підключити прилад до мережі, переконайтесь, що вимоги до електроживлення, зазначені на таблиці на нижній поверхні приладу, відповідають параметрам електромережі.
- У випадку, якщо вилка живлення, що постачається в комплекті, не підходить до вашої електророзетки, зверніться до кваліфікованих фахівців для заміни вилки на відповідну. Взагалі, використання адаптерів, простих або універсальних, а також подовжувачів, не рекомендується. Якщо цього не можна уникнути, то в такому випадку слід використовувати засоби, які відповідають вимогам безпеки, і стежити за тим, щоб не порушувалися ліміти максимального навантаження, зазначені на адаптерах та подовжувачах.
- Не залишайте прилад включеним у розетку; діставайте вилку з електророзетки, коли прилад не використовується.
- Установка приладу повинна виконуватися згідно інструкцій виробника. Неправильна установка може завдати шкоди людям, тваринам або предметам, за що виробник не несе відповідальності.
- Не модифікуйте відведення живлення цього приладу. У разі ушкодження відведення живлення, зв'яжіться з сервісним центром, авторизованим виробником, для його заміни.
- Кабель живлення приладу повинен бути повністю розмотаний, для запобігання перегріву.
- Перед тим, як розпочинати обслуговування або чищення приладу, вимкніть його і від'єднайте від електромережі.
- Будь ласка, використовуйте тільки ті лікарські засоби, які призначив Ваш лікар. Дотримуйтесь його рекомендацій щодо використання ліків, тривалості та частоти лікувальних процедур.
- У залежності від патології, використовуйте терапію, рекомендовану вашим лікарем.
- Використовуйте тільки ту насадку, яка прямо рекомендована вашим лікарем і приділяйте особливу увагу

- тому, щоб НІКОЛИ не вставляти носову насадку просто в ніздрі, натомість розташуйте її якомога ближче до носа.
- Вивчіть інструкцію про використання лікарського засобу, для визначення можливих перешкод для використання зі звичайними системами загальної аерозольної терапії.
- Не ставте прилад таким чином, щоб його було важко від'єднати від мережі.
- Інгалятор і аксесуари призначені для одного пацієнта. Пристрій призначений для кількох пацієнтів.
- Ніколи не нахиляйте розпилювач під кутом більш ніж на 60°.
- Не використовуйте цей пристрій поруч із сильними електромагнітними полями, наприклад мобільними телефонами або радіоприроями. Тримайтеся на відстані щонайменше 3.3 м від таких пристроїв під час використання цього приладу.



Подбайте про те, щоб діти не могли використовувати прилад без нагляду, оскільки діти можуть проковтнути деякі його дрібні частини. Майте на увазі, що існує ризик удушення, у разі якщо прилад використовується з кабелем чи трубкою.



Перед використанням цього приладу проконсультуйтеся з лікарем.

3. Підготовка й використання цього пристрою

Перед першим використанням даного приладу ми рекомендуємо провести його очищення, як вказано в розділі «Очищення та дезінфекція».

1. Зберіть комплект розпилювача **11**. Переконайтесь, що всі його частини на своєму місці.
2. Наповніть розпилювач розчином для інгаляції, дотримуючись вказівок лікаря. Переконайтесь, що максимальний рівень не перевищено.
3. За допомогою повітряної трубки **6** з'єднайте інгалятор з компресором **1**. Під'єднайте шнур живлення **2** до мережі (230V (В) / 50Hz (Гц) змінного струму).
4. Щоб почати лікування, встановіть перемикач ВКЛ./ВИКЛ. **3** в положення «I».
 - Використання насадки для ротової інгаляції забезпечує більш якісну доставку ліків до легень.
 - Обираючи аерозольну маску для дорослих **8** або дітей **9**, переконайтесь, що вона повністю закриває області носа та рота.